

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143

Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

**SEB Pank****IBAN: EE781010220224298222****KLIENT: SELVER AS**, Pärnu mnt 238, Tallinn**TELLIJA: Triin Kaare****ARVE NR 011123****Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **20.10.2023 - 20.11.2023.a.**

Nr	K	T	P	TA	CT	KK	H
1	23.10.2023	Tarvo	Palun tõlget vene keelde				15,00
2	23.10.2023	Rauno	Palun tõlget				15,00
3	30.10.2023	Tarvo	Palun tõlget vene keelde				15,00
4	01.11.2023	Tarvo	Palun tõlget vene keelde				20,00
5	01.11.2023	Tarvo	Palun veel tõlkeid vene keelde				15,00
6	06.11.2023	Tarvo	Palun tõlget vene keelde				15,00
7	13.11.2023	Jürg	e-Selveri tõlge				15,00
8	13.11.2023	Rauno	Palun tõlget				15,00
9	14.11.2023	Tarvo	Palun tõlget vene keelde				15,00
10	20.11.2023	Tarvo	Palun tõlget vene keelde				15,00

Summa KM-ta: **155,00**Käibemaks 20%: **31,00****Kokku: 186,00****Kuupäev: 20.11.2023. a.****Maksetähtaeg:****10.12.2023.a.**

---

KLIENT: **Prisma Peremarket AS**, Mustakivi tee 17, 13912 Tallinn

## ARVE NR 021123

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **20.10.2023 – 20.11.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	23.10.2023	Merike	HRI oktoobri uudiskiri tõlkesse	6296			262,30
2	24.10.2023	Monika	Tõlget, palun!				12,00
3	24.10.2023	Monika	Tõlget, palun				12,00
4	24.10.2023	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid	1906			79,40
5	26.10.2023	Agnes	Palun tõlget: kiireloomuline				15,00
6	27.10.2023	Monika	Alamlehe tooted tõlkesse				15,00
7	30.10.2023	Kristiina	Pressiteade, kiire!	4106			205,30
8	30.10.2023	Merike	Nutivaba nädalavahetuse Bingo				29,60
9	31.10.2023	Merike	N46 lühiajalised pakkumised				12,00
10	31.10.2023	Kristiina	Pressiteade	3506			155,80
11	31.10.2023	Merike	N45_Dr Nature riisivahvlid	1189			49,50
12	31.10.2023	Merike	N46_RB maisitõlvikud	796			33,10
13	31.10.2023	Merike	N47_Bonne Bäri smuutid	1089			45,30
14	02.11.2023	Merike	Kiire tõlkepalve				15,00
15	06.11.2023	Merike	Tõlkepalve				5,00
16	07.11.2023	Merike	N47 pakkumised				18,00
17	07.11.2023	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid	1865			77,70
18	07.11.2023	Monika	Jõulukataloogi tooted tõlkese x32 lk	11 771			490,40
19	09.11.2023	Merike	BF tooted ja jõulusõnumid tõlkesse				40,20
20	09.11.2023	Agnes	Palun tõlget: KIIRE				53,20
21	09.11.2023	Monika	Jõulukataloogi tooted tõlkese, II osa				52,00
22	10.11.2023	Merike	BF lisatooted				19,80
23	10.11.2023	Monika	Jõulukataloogi tooted tõlkesse III osa				24,00
24	10.11.2023	Monika	Tõlge jõulu alamlehele				12,00
25	14.11.2023	Merike	Jõulukampaania tooted				18,00
26	14.11.2023	Merike	N48 lühiajalised pakkumised				15,00
27	15.11.2023	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid				30,50
28	16.11.2023	Monika	Jõulukataloogi tooted tõlkesse				18,00

29	16.11.2023	Agnes	Palun tõlget: loosi tekst	36,40
30	16.11.2023	Merike	TAS seljajooga	39,60
31	17.11.2023	Agnes	Black Friday uudiskirja tekstid	40,50
32	17.11.2023	Merike	Tõlked jõulukataloogi	17,50
33	17.11.2023	Agnes	Black Friday uudiskirja tekstid lisa	7,00
34	20.11.2023	Agnes	Palun tõlget	5,00

Summa KM-ta:	<b>1961,10</b>
Käibemaks 20%:	<b>392,22</b>

<b>Kokku:</b>	<b>2353,32</b>
---------------	----------------

**Kuupäev: 20.11.2023.a.**

<b>Maksetähtaeg:</b>	<b>10.12.2023.a.</b>
----------------------	----------------------

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

**SEB Pank****IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Newton Marketing OÜ**, Laeva 2, 10111, Tallinn  
TELLIJA: Eveli, Merit

**ARVE NR 031123****Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.11.2023 – 29.11.2023.a.**

Nr	K	T	P	TA	CT	KK	H
1	01.11.2023	Eveli	Nautica pakkumiste tõlge / RUS, KIIRE!	829			39,10
2	01.11.2023	Eveli	LC pakkumiste tõlge / RUS, KIIRE!	3468			163,70
3	02.11.2023	Eveli	Raadioreklaami copy / RUS. KIIRE!				35,00
4	14.11.2023	Eveli	Raadioreklaamide tõlked / RUS x2				45,00
5	16.11.2023	Eveli	Nautica pakkumiste tõlked / RUS	2269			94,50
6	16.11.2023	Eveli	LC pakkumiste tõlked / RUS	4272			178,00
7	20.11.2023	Eveli	LC social ad tõlge / RUS				15,00
8	22.11.2023	Eveli	Kiire tõlge / RUS				20,00
9	24.11.2023	Eveli	Grillfestivali vene k tõlke raadio x2				35,00
10	27.11.2023	Merit	Palun abi EST-RUS tõlkega				24,00
11	28.11.2023	Eveli	Grillfestivali vene k tõlke SM tekstid				48,00
12	28.11.2023	Eveli	LC sõnumi tõlgi/ RUS				15,00

Summa KM-ta: 712,30

Käibemaks 20%: 142,46

**Kokku: 854,76****Kuupäev: 29.11.2023.a.****Maksetähtaeg:****10.12.2023.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank**

**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Kontuur LB OÜ**, Laeva 2, 10111 Tallinn

TELLIJA: **Karin Sepp**

**ARVE NR 041123**

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.11.2023 – 29.11.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	02.11.2023	Mari-Liis	KIIRE: palun tõlkeid Rakvere Salaamide reklaamidele				40,00
2	02.11.2023	Mari-Liis	Tallegg ahjubroileri rus bänenri teksti muutmise				15,00
3	03.11.2023	Mari-Liis	Rakvere Salaamid: FB-insta tekstide tõlkeid				30,00
4	12.11.2023	Andra	Gardest W46 reklaamid RUS tõlge				30,00
5	14.11.2023	Mari-Liis	Premia opsijäätised aj perepakid reklaami tõlge, kiire!				50,00
6	14.11.2023	Andra	W48 Gardest raadio VO				30,00
7	15.11.2023	Mari-Liis	premia Ingveri ja pistaatsia reklaamide FB-insta tekstid				36,00
8	17.11.2023	Andra	Comepnsa III samba pensionikindlustus				30,00
9	23.11.2023	Mari-Liis	Premia 1l perejätiste kampaania				20,00

Summa KM-ta: 281,00  
Käibemaks 20%: 56,20

**Kokku: 337,20**

**Kuupäev: 29.11.2023.a.**

**Maksetähtaeg: 10.12.2023.a.**

## BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: OÜ Imagine AD, Tartu mnt 63, 10115 Tallinn  
TELLIJA: Liis, Anna-Liisa, Kätlin

### ARVE NR 051123

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine  
Projektide tundide arvestus perioodil 01.11.2023 – 29.11.2023.a.

Nr	K	TN	P	TA	AL	KK	H
1	01.11.2023	Liis	Kaubamaja \ Jõulukampaania tõlge				24,00
2	01.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ iPhone13 ekirjad 27.10				70,00
3	02.11.2023	Kätlin	Luminor \ Black Friday tekstid				25,00
4	03.11.2023	Anna-Liisa	Tartu Mill \ Autoloos tõlge				12,00
5	03.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ KORDUS Huawei kellad				15,00
6	06.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ iphone 13 kordused				15,00
7	06.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ 6.11 Samsung A54 & A34 kordused				22,00
8	06.11.2023	Kätlin	Luminor \ Taastuvenergia laen RUS				25,00
9	07.11.2023	Liis	Kaubamaja \ Jõulukampaania RUS				75,00
10	08.11.2023	Liis	Nissan \ Radio RUS				40,00
11	09.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ NK kampaania Musta Reede 17. oktoober				66,00
12	09.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ NK kampaania Musta Reede 17. oktoober lisa				5,00
13	09.11.2023	Liis	BENU \ Must Reede TVC				20,00
14	09.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ BF bannerid /3692				153,80
15	10.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Eriline nutipakett muudatused				15,00
16	10.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Iphone 15, KIIRE!				156,30
17	13.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ BF bannerid lisad				58,80
18	13.11.2023	Liis	Kaubamaja \ Jõulukampaania RUS lisa				28,00
19	13.11.2023	Liis	BENU \ Must Reede TVC sisutekst RUS				20,00
20	13.11.2023	Anna-Liisa	Re: Elisa \ Eriline nutipakett				5,00
21	15.11.2023	Liis	BENU \ Must Reede digi				20,00
22	15.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ BF bannerite tekstid korr.				46,50
23	17.11.2023	Kätlin	M&M \ Talvekampaania				48,00
24	17.11.2023	Liis	BENU \ Veebitõlked				76,70
25	20.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Nutikindlustus				15,00
26	20.11.2023	Liis	KAUBAMAJA \ Osamakse tõlk				15,00
27	22.11.2023	Kätlin	M&M \ Talve raadio RUS				25,00
28	22.11.2023	Liis	KAUBAMAJA \ Osamakse tõlge				5,00
29	22.11.2023	Liis	BENU \ Tõlked dets, kiire!				76,10
30	23.11.2023	Liis	BENU \ Must esmaspäev tõlge				15,00
31	24.11.2023	Liis	BENU \ TVC RUS, kiire!				95,50
32	24.11.2023	Liis	BENU \ Must esmaspäev				15,00

33	24.11.2023	Liis	BENU \ Dets digi RUS, kiire!		39,10
34	24.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Jõulud, väga kiire! 4199		198,20
35	27.11.2023	Liis	BENU \ TÕlked KIIRE!		12,00
36	27.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Jõulud online, KIIRE! 6859	50%	161,90
37	28.11.2023	Liis	BENU \ Digibännerid RUS		12,00
38	28.11.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Xperia 10		114,70

Summa KM-ta: 1841,60  
Käibemaks 20%: 368,32

**Kokku: 2209,92**

**Kuupäev: 29.11.2023.a.**

**Maksetähtaeg: 10.12.2023.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank****IBAN: EE781010220224298222**KLIENT: **AS Idea AD**, Maakri 19/21, 10145 TallinnTELLIJA: **Piret, Gretel, Nele****ARVE NR 061123****Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.11.2023 – 29.11.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	01.11.2023	Gretel	Tõlkimine: Prike kampaania				80,00
2	02.11.2023	Piret	T1 / raadio				30,00
3	02.11.2023	Piret	T1 / online				35,00
4	04.11.2023	Piret	T1 / raadio x2				35,00
5	06.11.2023	Piret	T1 kontsert / palun tõlget				20,00
6	06.11.2023	Piret	T1 kontsert / palun tõlget				38,00
7	06.11.2023	Piret	Re: T1 kontsert / palun tõlget 2				15,00
8	07.11.2023	Piret	T1 kontsert / reklaamtekstid				35,00
9	09.11.2023	Piret	Euroapteek / Must Reede				20,00
10	14.11.2023	Piret	Euroapteek / Must Reede x3				45,00
11	15.11.2023	Gretel	Euroapteek: Ilukampaania tõlked				48,00
12	15.11.2023	Gretel	Euroapteek: Nr 1 Hind				32,00
13	15.11.2023	Nele	RUS tõlge				20,00
14	20.11.2023	Piret	Euroapteek / nr 1 hind VO				24,00
15	20.11.2023	Piret	T1 / must reede				20,00
16	21.11.2023	Piret	T1 / jõululaat / uudiskiri				36,00
17	22.11.2023	Piret	RE: T1 / jõululaat / raadio x2				36,00
18	28.11.2023	Piret	RE: T1 / jõululaat / reklaamtekstid				35,00

Summa KM-ta: 604,00

Käibemaks 20%: 120,80

**Kokku: 724,80****Kuupäev: 29.11.2023.a.****Maksetähtaeg:****10.12.2023.a.**



## BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Maag Eesti AS**, Lääne-Viru maakond, Rakvere vald, Roodevälja küla, Rakvere lihakombinaat, 44207

TELLIJA: **Karina Kruusimäe**

### ARVE NR 071123

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.11.2023 - 29.11.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	AL	KK	H
1	20.11.2023	Karina	Tõlge - Rakvere	700			29,20
Summa KM-ta:							29,20
Käibemaks 20%:							5,84
<b>Kokku:</b>							<b>35,04</b>

**Kuupäev: 29.11.2023.a.**

**Maksetähtaeg:**

**10.12.2023.a.**

## BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Taifuun OÜ**, Kopli 25, 10412 Tallinn, Estonia  
TELLIJA: **Mari Sumberg**

### ARVE NR 081123

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.11.2023 - 29.11.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	07.11.2023	Mari	KIA Sportage kampaania vene tõlget palun				25,00
2	10.11.2023	Mari	KIA Sportage kampaania vene tõlget lisa				10,00
Summa KM-ta:							35,00
Käibemaks 20%:							7,00
Kokku:							42,00

Kuupäev: **29.11.2023.a.**

Maksetähtaeg:

**10.12.2023.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank a/a****IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Age Reklaam OÜ** • Põhja pst 27a, 10415 Tallinn ESTONIA  
TELLIJA: **Sille**

**ARVE NR 091123****Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.11.2023 - 29.11.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	09.11.2023	Sille	TAI HIV testimisnädala kampaania				80,00

Summa KM-ta:	80,00
Käibemaks 20%:	16,00

<b>Kokku:</b>	<b>96,00</b>
---------------	--------------

**Kuupäev: 29.11.2023.a.****Maksetähtaeg: 10.12.2023.a.**

## BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Mediabrandis Digital OÜ**, Tehnika 55, 10136, Tallinn.  
TELLIJA: **Brigitt Põldma**

### ARVE NR 101123

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.11.2023 - 29.11.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	14.11.2023	Brigitt	Palun Bonavale tõlget				30,00
Summa KM-ta:							30,00
Käibemaks 20%:							6,00
Kokku:							36,00

Kuupäev: 29.11.2023.a.

Maksetähtaeg:

10.12.2023.a.

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank a/a**

**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **HÄK OÜ**, Mustamäe tee 5, Tallinn  
TELLIJA: **Jaanika**

**ARVE NR 111123**

Tõlketeenus, marketingi konsultatsioon, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.11.2023 - 29.11.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	29.11.2023	Jaanika	Kiire töö EST-RUS /Kurna Park tekstid				40,00
Summa KM-ta:							40,00
Käibemaks 20%:							8,00
<b>Kokku:</b>							<b>48,00</b>

**Kuupäev: 29.11.2023.a.**

**Maksetähtaeg:**

**10.12.2023.a.**